



中醫藥學院通訊 SCM Newsletter

2009年10月第6期 / October 2009, ISSUE 6

中醫理論與臨床研究研討會開幕禮
Opening Ceremony of the Symposium on
Chinese Medicine Theories & Clinical Research

院慶晚宴 Gala Dinner
2009.6.26

第四屆中醫藥學院榮譽

The 4th Conferment of Honorary
of the School of Chinese Medicine

中醫藥學院慶祝成立十周年 School of Chinese Medicine celebrates 10th Anniversary



目錄 Contents

4 院長的話 From the Dean

6 專題 Feature

中醫藥學院慶祝成立十周年
School of Chinese Medicine celebrates
its 10th Anniversary



12 研究專題 Research Features

人參對心肌梗塞的預防功效及作用機制
Effect of ginseng on myocardial infarction

從中藥提取有效部位 組成複方治療「非酒精性脂肪肝」
Formulation of a compound preparation using effective constituents from Chinese
medicinal herbs for treatment of NAFLD

14 特稿 Special

甲型 H1N1 流感肆虐全球 - 中醫藥的防治角色
The role of Chinese medicine in the prevention and treatment of
influenza A (H1N1)

16 卓越成就 Achievements

17 校友消息 Alumni Corner

18 學院動態 Highlights

行政長官參觀中醫藥學院
The Chief Executive visits SCM

學院獲選參與香港特區政府發展局活化雷生春計劃

SCM awarded partnership in the revitalization of Lui Seng Chun

教資會課程質量審查
QAC Quality Audit

中醫藥本科課程改革 迎接「三三四」新學制
Preparation for "3-3-4" Reform

展示科研成果 推動中醫藥發展
Promotion of Chinese medicine and BU health products

新任命助學院長遠發展
New concurrent appointments

學院開學禮 2009
SCM Convocation

課程資訊日 / 介紹會
Introduction of various teaching programmes

日本友人捐資設立中藥課程獎學金
Donation from Japanese couple for setting up scholarship



遠赴德國考察 為籌建香港中醫院建議取經
SCM delegation visits Germany Paving way for the planning of a CM hospital in Hong Kong

萬寧及浸大中醫藥研究所合作推出「信心檢定」計劃
Mannings and IACM "Quality Compliance" Program

香港 A 嘜優質中藥認證證書頒發儀式
A-Mark Certificates Presentation Ceremony

新書發佈會
Book Launch

浸大中醫藥診所數目增至十間
Number of CM clinics expanded to ten

參與有線電視「至 fit 男女 - 食療自有方」節目
Participation in i-CABLE TV programme

與交通銀行合辦【衛您明天】保健活動
"Preparation for Your Future" health programme co-organized with the Bank of Communications

博物館首辦中醫親子活動
Parent-child Chinese Medicine Playgroup

23 學術研討 Academic Exchange

24 學生蹤影 Student Corner

26 新面孔 New Faces

27 學者新著 Staff New Publications



承先啟後 繼往開來



以香港浸會大學中醫藥學院 1998 年首次開辦由政府資助的五年全日制中醫學士學位課程為標誌，香港開始書寫着現代中醫高等教育的歷史。十一年來，學院本着「精誠為本，追求卓越」的理念，致力推動中醫藥教育、研究、醫療保健服務、科技產品開發的全面發展，使之從無到有，從小到大。目前，學院擁有全職教職員工近 260 人，在讀學生總人數達 1,500 人。學院基本建立了完整的中醫藥教育課程體系，包括全日制中醫和中藥本科教育、博士及碩士研究生教育、博士後研究計劃，以及各種類型的持續及專業教育課程。學院設立了「本地優秀本科生入學獎學金」和「孔憲紹博士伉儷中醫藥畢業生進修基金」，以及每年從中醫畢業生中遴選實習中醫師等，鼓勵優秀的有志青年入讀中醫藥課程和幫助畢業生繼續進修深造。在研究方面，學院建立了高水準的中醫藥研究實驗室，擁有先進的儀器設備，研究水平居於國際同類研究前列。在 2006 年香港特區政府大學教育資助委員會組織的「研究表現評估」(RAE) 中，學院獲得了滿分的佳績。2008 年，學院在國際 SCI 英文期刊發表研究論文 67 篇。學院在中藥鑒定與品質控制、抗炎及抗癌研究、蛋白質組學和代謝組學技術應用等研究領域已經形成優勢。與此同時，學院注重服務社會、回饋社會、大力拓展中醫醫療保健與科技產業服務。目前，學院擁有 10 間中醫藥診所，遍及九龍、港島、新界各區。學院註冊了中藥檢定中心，擁有 ISO/IEC 17025 國際認可資格實驗室，為中藥業界產品進行重金屬和農藥殘留量檢定，保障市民安全用藥。總體來說，學院已經發展成為本港最具綜合實力的中醫藥教研及服務機構。

展望將來，學院任重而道遠。目前香港還沒有中醫院，中醫藥服務尚未完整地納入公共醫療服務框架之中，中醫藥的服務能力和優勢未能充分發揮，中醫藥學生在港的實習條件和畢業後的就業機會和待遇也未盡理想。香港具有推動中醫藥的國際化的顯著優勢，但學院這一工作才剛剛起步。因應香港「334」教育改革，中醫本科課程將於 2012 年開始推行六年新學制，學院還有大量的工作要做。為此，冀望全院師生攜手合作，大學同仁及社會賢達繼續支持，也希望更多的有志青年加入學院大家庭，共同打造浸大中醫藥學院國際品牌。

香港浸會大學中醫藥學院
院長、講座教授
劉良

Building upon the Past Heading for the Future

The School of Chinese Medicine of Hong Kong Baptist University introduced the first five-year government-funded full-time degree programme in Chinese Medicine in 1998, signifying the beginning of the glorious story of modern Chinese medicine in Hong Kong tertiary education.

In our pursuit of excellence, the School is committed to advancing Chinese medicine education, research, clinical and healthcare services, and technology and product development. Now the School has a team of nearly 260 full-time staff members and 1,500 current students. Over the past 11 years, the School has established a comprehensive educational structure, providing full-time bachelor, master and PhD programmes in Chinese Medicine and Pharmacy, postdoctoral fellowship scheme, and continuing and professional education courses. The School has set up the "Admission Scholarship for Outstanding Local Students Scheme" and "Dr. & Mrs. Hung Hin Shiu Chinese Medicine Postgraduate Scholarship", and has been recruiting Chinese medicine trainees from selected graduates; these schemes are aimed to encourage and sponsor brilliant students to enroll on our programmes or further their studies. Besides, the School has built state-of-the-art laboratories and installed advanced equipment. The School scored full marks in the 2006 Research Assessment Exercise conducted by the University Grants Committee. In 2008, our research teams have published a total of 67 papers in SCI international English refereed journals. The School has built up a leading role in identification, quality assessment, anti-inflammation and anti-cancer research, and proteomics and metabolomics technologies in Chinese medicine research. At the same time, the School is also committed to serving the community and upgrading its healthcare services through the ten clinics that operate in Kowloon, Hong Kong Island and the New Territories. Furthermore, our laboratory, issued with the ISO/IEC 17025, carries out tests to detect pesticides residues and heavy metals in Chinese medicine products. Thus, it would be fair to say that the School is now a well-established and leading institution in Chinese medicine education, research and services in Hong Kong.

Looking ahead, the School has a long way to go and a number of important missions to achieve. Presently, there is no Chinese medicine hospital and Chinese medicine service has not been fully incorporated into the framework of public health services in Hong Kong. Under these circumstances, students of Chinese Medicine and Pharmacy in Hong Kong are not provided with desirable clinical training conditions, sufficient employment opportunities and attractive remuneration packages. Hong Kong has all the advantages in promoting the internationalization of Chinese medicine and yet the School has just started working on it. In response to the "3-3-4" academic reform, the Bachelor of Chinese Medicine programme will adopt a 6-year curriculum starting from 2012. Still, there are a lot of preparatory works to do. To this end, I look forward to the close collaborations between colleagues and students, as well as the support from university fellows and the community. I also hope that more energetic young people will join our family and work together to build up an international image for the School of Chinese Medicine.



LIU Liang

Dean and Chair Professor

School of Chinese Medicine, Hong Kong Baptist University



中醫藥學院慶祝成立十周年

School of Chinese Medicine Celebrates its 10th Anniversary

為慶祝中醫藥學院成立十周年，學院自去年九月起舉辦了一連串的慶祝活動，包括傑出學人系列講座、系統生物學與中醫藥研究工作坊、中醫理論與臨床研究研討會、報章系列撰文、中醫藥健康講座及義診等。

今年六月二十六日，學院假九龍香格里拉大酒店舉行院慶晚宴暨榮譽教授頒授典禮，並於翌日在大學夏利萊博士演講廳舉辦「中醫理論與臨床研究研討會」。兩項慶典活動掀起院慶的高潮。晚宴共有五百多位海內外專家學者、政府官員、業界人士、工商機構、老師、同事、校友及學生代表參與，場面非常熱烈。而二十七日的研討會，學院特別邀請了十一位內地及台灣的著名中醫藥理論及臨床研究專家分享學術成果，吸引近二百名註冊中醫師出席。七月十日至十二日在奧海城舉行的第十屆中醫藥展覽，為歷時十個月的慶祝活動劃上圓滿句號。

此外，學院特別印製了一本十周年院慶紀念特刊，敘錄學院的發展成果及展望。一批內地及本港政府官員和知名學者為院慶題詞或致賀詞，其中包括香港特別行政區行政長官曾蔭權先生、政協全國委員會副主席董建華先生，以及全國人大華僑委員會主任委員、前中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室主任高祀仁先生等。院慶期間，學院亦在轄下的中醫藥診所推出診金優惠，回饋多年來支持學院發展的市民大眾。



To commemorate the 10th Anniversary of the School of Chinese Medicine (SCM), a series of special events including Distinguished Scholar Seminars, Workshop on System Biology for TCM Research, Symposium on Theories and Clinical Research of Chinese Medicine, newspaper articles series, public health talks, free Chinese medicine consultations, etc. had been organized since September 2008.

In the evening of 26 June 2009, the School hosted the Gala Dinner cum SCM Honorary Professorship Conferment at the Kowloon Shangri-La Hotel where over 500 local and overseas scholars, government officials, external guests, staff, alumni and student representatives attended. Eleven eminent scholars from the Mainland and Taiwan were invited as guest speakers for the Symposium on Theories and Clinical Research of Chinese Medicine held the day after (27 June 2009), which attracted a large audience of around 200 registered Chinese medicine practitioners. The two events marked the climax of the year-round celebratory campaign. On 10-12 July 2009, the 10th Chinese Medicine Exhibition at the Olympian City brought the celebrations to a satisfactory close.

During the celebratory campaign, a Memorial Booklet was published to record the School's accomplishments for the past decade. It is our great honour to have received congratulatory messages from a number of government officials and prominent scholars from Hong Kong and the Mainland, including Mr. Donald TSANG Yum-kuen, Chief Executive of the HKSAR; Mr. TUNG Chee-hwa, Vice-Chairman of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference; and Mr. GAO Siren, Chairman of the Overseas Chinese Affairs Committee of the National People's Congress and former Director of the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR. In addition, discounts on CM consultation fees were offered to the general public as a token of appreciation to their continuous patronage.

活動花絮 Celebratory Events

18.09.2008 與傳媒茶敘 Tea Gathering with the Media



◀ 學院高層與傳媒茶敘，回顧學院十年來的發展里程，並暢談學院未來的發展計劃和簡介十周年院慶活動內容。

Senior management of the School meets with the press and shares with them the past and future developments of the School as well as the celebratory activities for the 10th Anniversary.



▲ (左起) 學院臨床部主任卞兆祥博士、持續及專業教育部主任衛明醫師、副院長蕭文鸞教授、協理副校長傅浩堅教授、副校長(研究及拓展)蔡亞從教授、校長吳清輝教授、副校長(學術)陸大章教授、行政副校長暨秘書長李兆銓先生、院長劉良教授和研究及開發部主任方宏勳教授為十周年院慶主持啟動儀式。

(From left) Dr. BIAN Zhaoxiang, Director of the Clinical Division; Mr. WAI Ming, Director of the Division of Continuing and Professional Education; Professor Wendy Hsiao, Associate Dean; Professor Frank FU, Associate Vice-President; Professor TSOI Ah-chung, Vice-President (Research and Institutional Advancement); Professor NG Ching-fai, President and Vice-Chancellor; Prof. Franklin LUK, Vice-President (Academic); Mr. Andy LEE, Vice-President (Administration) and Secretary; Professor LIU Liang, Dean of Chinese Medicine; and Professor David FONG, Director of the Research and Development Division officiates at the Kick-Off Ceremony.



18.09.2008 院慶啟動晚宴 Launch Dinner



20.09.2008- 20.06.2009 中醫藥健康講座及中醫義診服務 Public Talks on Chinese Medicine & Free CM Consultations



◀ 臨床部派出多位醫師主持中醫藥健康講座，將中醫藥醫療訊息發放給社會大眾。

Chinese medicine practitioners of the Clinical Division give free public talks to disseminate valuable Chinese medicine healthcare information to the general public.





17.11.2008 & 傑出學人系列講座 07.03.2009 Distinguished Scholar Seminars



▲ 湖南中醫藥大學熊繼柏教授，主講「運用經典理論，辨治疑難病證」。
Professor XIONG Jibai from Hunan University of Traditional Chinese Medicine delivers a seminar on the theories of Chinese medicine.



◀ 廣州中醫藥大學周岱翰教授，主講「中藥抗腫瘤研究的評析與前景」。
Professor ZHOU Daihan from Guangzhou University of Chinese Medicine delivers a seminar on anti-cancer Chinese medicines.

05-09.01.2009 中醫藥師生台灣學術交流團 Chinese Medicine Teacher-Student Academic Study Tour in Taiwan



▲ 院長率領學院師生前往台北及台中進行學術交流。
Academic exchange in Taipei and Taichung.



23.04.2009 系統生物學與中醫藥研究工作坊 Workshop on Systems Biology for TCM Research



▶ 中國科學院大連化學物理研究所許國旺教授
Professor XU Guo Wang, Metabonomics Research Center, Dalian Institute of Chemical Physics, Chinese Academy of Sciences, China.



26.06.2009 十周年院慶晚宴 SCM 10th Anniversary Gala Dinner



◀ (左起) 校長吳清輝教授、醫院管理局主席胡定旭先生、食物及衛生局局長周一嶽醫生、中華人民共和國衛生部副部長兼國家中醫藥管理局局長王國強先生、衛生署署長林秉恩醫生、校董會暨諮議會主席王英偉先生及院長劉良教授為晚宴主持亮燈儀式。

(From left) Professor NG Ching-fai, President & Vice-Chancellor; Mr Anthony WU, Chairman of the Hospital Authority; Dr York CHOW, Secretary for Food and Health; Mr WANG Guoqiang, Vice-Minister, Ministry of Health and Chief, State Administration of Traditional Chinese Medicine, PRC; Dr LAM Ping-yan, Director of Health; Mr Wilfred WONG, Chairman of the Council and the Court of HKBU; and Professor LIU Liang, Dean of SCM officiate at the Ceremony.





學院榮譽教授頒授典禮

SCM Honorary Professor Conferment

校長吳清輝教授 (右) 頒授證書予以下六位榮譽教授：

Professor NG Ching-fai (right), President and Vice-Chancellor, conferred Honorary Professorships to the following scholars in recognition of their outstanding contributions to the development of Chinese medicine:



▲ 王國強先生 - 現任中華人民共和國衛生部副部長兼國家中醫藥管理局局長，致力推動國家及香港中醫藥的快速發展，使傳統中醫藥在國際醫藥界的地位不斷提升。

Mr. WANG Guoqiang, Vice-Minister, Ministry of Health and Chief, State Administration of Traditional Chinese Medicine of the People's Republic of China.



▲ 張伯禮院士 - 中國工程院院士及現任天津中醫藥大學校長，在心腦血管病及中藥現代化研究等領域，以及在防治非典型性肺炎中，取得重要成果，貢獻突出，成績卓著。

Professor Zhang Boli, Academician of Academician, Chinese Academy of Engineering; President, Tianjin University of Traditional Chinese Medicine.



▲ 高思華教授 - 現任北京中醫藥大學校長，一直致力於中醫基礎理論的教學與研究，以及腫瘤和內分泌系統疾病的臨床研究，曾多次應邀赴世界各地診病和講學，促進中醫藥向世界傳播。

Professor GAO Sihua, President, Beijing University of Chinese Medicine.



▲ 吳勉華教授 (因事未能出席，由馬家忠教授代領) - 現任南京中醫藥大學校長，從事中醫內科急難症教學、臨床、科研工作近三十年，在多種疑難疾病的科研領域取得了顯著的成績。

Professor WU Mianhua (absent with apologies, represented by Professor Ma Jiazhong), President, Nanjing University of Chinese Medicine.



▲ 呂玉波教授 - 現任廣州中醫藥大學副校長兼廣東省中醫院 (廣州中醫藥大學第二附屬醫院) 院長，在中醫院管理及推動中醫醫療發展方面貢獻突出，享譽海內外。

Professor LU Yubo, Director, Guangdong Provincial Hospital of Chinese Medicine.



▲ 熊繼柏教授 - 湖南中醫藥大學教授，從事臨床五十年，擅長中醫內科，對診治疑難病證和急症尤有獨到經驗，中醫臨床威望甚高，被評定為湖南省名中醫。

Professor XIONG Jibai, Professor, Hunan University of Chinese Medicine

中醫理論與臨床研究研討會開幕禮

Opening Ceremony of the Symposium on Theories and Clinical Research of Chinese Medicine

王國強副部長於席上以「中醫藥事業發展的思路與對策」為題作專題演講，為「中醫理論與臨床研究研討會」揭開序幕。王部長與來賓就中醫藥未來的發展環境及路向問題，作了深入的交流和分享，並期望中醫藥早日邁向世界。

Mr. WANG Guoqiang delivered the keynote speech for the opening of the Symposium on Theories and Clinical Research of Chinese Medicine. His speech gave the participants an insight into the environment and directions of Chinese medicine development.



中醫理論與臨床研究研討會 Symposium on Theories and Clinical Research of Chinese Medicine

27.06.2009



嘉賓講者包括：(由上至下，左至右) 高思華教授、陳可冀院士、孫偉教授、徐凱教授、熊繼柏教授、張永賢教授、余靖教授、謝明村教授、張伯禮院士、林洪生教授、郭志強教授。

Guest speakers include: (top to bottom, left to right) Professor GAO Sihua, Academician CHEN Keji, Professor SUN Wei, Professor XU Kai, Professor XIONG Jibai, Professor CHANG Yung Hsien, Professor SHE Jing, Professor HSIEH Ming Tsuen, Academician ZHANG Boli, Professor LIN Hongsheng, Professor GUO Zhiqiang.



院慶閉幕禮暨第十屆中醫藥展覽

10-12.07.2009

SCM 10th Anniversary Celebration Closing Ceremony cum the 10th Chinese Medicine Exhibition



▲ 眾主禮嘉賓為活動揭幕
Officiating guests kick off the event.





參對心肌梗塞的預防功效及作用機制

Effect of Ginseng on Myocardial Infarction

周華博士 • Dr. ZHOU Hua



教學部助理教授周華博士是中藥藥理學專家，主要從事中藥心血管藥理、中藥免疫藥理、中藥炎症藥理，以及中藥新產品研究與開發的工作。

Dr. ZHOU Hua, Assistant Professor of Teaching Division, is an expert in Pharmacology of Chinese materia medica. He specializes in cardiovascular pharmacology, immunopharmacology, and research and development of new products from Chinese materia medica.

心肌梗塞是指心臟的部份冠狀動脈被阻塞，引致心肌細胞不能得到足夠的供血，進而造成心臟肌肉缺氧壞死，引起阻塞的原因主要包括動脈粥樣硬化、急性的血栓形成或血管痙攣等。目前，治療心肌梗塞最常見的方法是俗稱「通波仔」或「搭橋」的手術，但手術後部份病人在一段時間會出現再梗塞的情況。根據中醫臨床研究發現，具大補元氣功效的人參有減低病人出現再梗塞機會的作用，於是周華博士及他的研究小組，便展開了對人參抗心肌缺血的藥理作用及其作用機制的研究。

「我們利用大鼠進行實驗，一部份大鼠被餵食一種人參提取物『RGE』，另外一部份大鼠則僅給予水進行對照。若干時間後，把大鼠心臟的一條冠狀動脈進行結紮，以阻斷供血從而模擬臨床上人體心肌發生梗塞時的情況。再經過一段時間後，對兩組大鼠的心臟損傷情況進行測試和比較。」周博士表示，實驗證明 RGE 對大鼠心肌缺血時引起的心臟損傷具有明著的保護作用。其後，研究小組又反覆進行多個對照實驗，研究 RGE 在不同劑量、不同時間下服用的藥理效應。

完成第一階段的研究後，周博士等進一步利用分子藥理學的手段探討 RGE 的作用機制。「心肌梗塞的時候，心肌細胞的一些內源性存活機制會被激活，以減慢或防止心肌細胞因缺血而壞死。例如，PI₃K 蛋白就是參與這類存活機制的一種重要因子。我們發現 RGE 對心肌細胞內 PI₃K 蛋白的表達和激活均具有明顯的促進作用，提示 RGE 有助於增強心肌細胞在缺血狀態下的存活能力。除了這些因子，我們還正在利用蛋白質組學的技術，研究 RGE 對缺血心肌組織蛋白質表達譜的影響，希望能夠發現 PI₃K 以外的一些新靶標，這對於該類疾病的防治具有重要價值。」

這項研究獲特區政府創新及科技基金和大學研究基金等資助。周博士正向其它機構申請資助，期望可以將這項研究用於預防心肌梗塞的保健食品和減低心臟手術風險藥物的研究和開發。

Myocardial Infarction (MI) is the death of heart muscle from the sudden obstruction of a coronary artery that deprives the heart muscle of blood and oxygen, mainly due to atherosclerosis, acute occlusion and vasospasm, etc. Currently, Percutaneous Transluminal Coronary Angioplasty (PTCA) and Coronary Artery Bypass Graft Surgery (CABG) are the most common and direct therapeutic procedures for MI. However, reobstruction of coronary may occur some time after the procedures. According to the clinical application of Chinese medicine, Ginseng was found to be able to minimize the chance of reinfarction. Therefore, Dr. ZHOU Hua and his research team commenced a study on the effect of Ginseng on the prevention of myocardial ischemia.

"In our experiment, we fed a group of rats with RGE, an extract from Ginseng, and fed another group with water for control. Some time later the rats underwent coronary ligation, simulating the clinical condition of MI. For an extended period of time, we tested and compared the myocardial injuries of the two groups of rats." According to Dr. Zhou, the experiment revealed that RGE had a significant protective effect on myocardial injury during ischemia in rats. Subsequently, control experiments on different protocols were carried out in order to explore the correlation between RGE and its action under different doses and administration time.

Dr. Zhou then moved on to study the action mechanism of RGE. "Endogenic survival mechanism of myocardial cells is initiated to retard or prevent the cells from death during MI. For instance, PI₃K protein is a major factor in the survival mechanism. By using molecular approach, we found that RGE had a significant effect on the expression and activation of PI₃K protein, implying enhanced survival of ischemic myocardial cells. Apart from PI₃K protein, we are also investigating the effect of RGE on the protein expression profile of ischemic myocardial tissues by using proteomic approach. We intend to discover new biomarker for the management of cardiac diseases."

This research project is supported by Innovation and Technology Fund of HKSAR and Faculty Research Grants. New external grants are under application for further study on the research and development of health food to prevent MI and new drugs to reduce the operative risk on cardiac surgeries.

從中藥提取有效部位 組成複方治療「非酒精性脂肪肝」

Formulation of a Compound Preparation Using Effective Constituents from Chinese Medicinal Herbs for Treatment of NAFLD

禹志領博士 • Dr. YU Zhiling



教學部助理教授禹志領博士是中藥藥理學專家，多年來致力研究抗脂肪肝及抗癌中藥的作用機制及藥物研發。

Dr. YU Zhiling, Assistant Professor of Teaching Division, is an expert in pharmacology of Chinese materia medica. He has been engaged in the study of mechanisms of anti-fatty liver and anti-cancer Chinese materia medica, and the research and development of new drugs.

脂肪肝是一種代謝綜合症，與飲食和生活習慣密切相關。脂肪肝有兩種，一種是由飲酒引起的，稱之為「酒精性脂肪肝」，而另一種是佔多數的「非酒精性脂肪肝 (NAFLD)」。

隨著經濟的發達，社會的進步，人民生活習慣改變，全球 NAFLD 病者的數目不斷上升，以美國為例，就有近三成人口患有 NAFLD，而近年來亞洲人患上此症的數目亦不斷增加。由於 NAFLD 的病因機理複雜，至今仍未有任何針對性的抗脂肪肝藥物出現。

目前，西醫會使用一些抗胰島素抵抗、抗氧化、降血脂的藥物來治療 NAFLD，但成效不大，部份藥物更會損害肝功能。於是，禹志領博士利用中藥「多靶標」的特性，根據西醫學上 NAFLD 的病理機制，以抗胰島素抵抗、降肝脂、保肝和抗氧化作用的中藥有效部位組成了複方，展開了體內、外抗 NAFLD 的實驗研究。同時，禹博士亦利用蛋白質組學、生物化學及分子生物學的技術，研究 NAFLD 的病理機制，希望更全面瞭解它的病理因子，有助將來開發治療 NAFLD 的新藥物。

除此以外，禹博士正進行抗癌中藥研究。「冬凌草」是一種中國河南省的地方草藥，當地臨床上用作治療食道癌，效果顯著，然而它屬於民間用藥，並未擁有充分的藥理依據。禹博士利用蛋白質組學等方法，探討其抗癌

的作用機制，期望將來可以把「冬凌草」應用在肝癌治療上。此外，禹博士亦正在研究探討 DNA 複製起始蛋白作為抗癌靶標的可能性。

Fatty liver is a kind of metabolic syndrome closely related to daily life habits. There are two types of fatty liver disease, "Alcoholic Fatty Liver" and "Non-Alcoholic Fatty Liver (NAFLD)". The latter is in the majority.

The booming economy and social progress have changed the living habits of the community and so the number of patients suffering from NAFLD has increased rapidly in recent years. As the cause of NAFLD is very complicated, up to now there is no specific drug for reversing the condensation.

Anti-insulin resistance, antioxidant and hypolipidemic drugs are currently tried for NAFLD management. However, the outcome is not satisfactory and some drugs even hurt liver function. Based on the therapeutic principles adopted in western medicine, Dr. YU Zhiling has carried out an experimental study on a formula consisting the effective constituents of Chinese materia medica with anti-insulin resistance, hepatic lipids lowering, hepatoprotective and antioxidant properties. In addition, using proteomic, biochemical and molecular approaches, Dr. Yu has been studying the pathological mechanisms of NAFLD in order to find out other causes of the disease and to further develop new anti-NAFLD drugs.

On the other hand, Dr. Yu is studying an anticancer herb, "Dong-nin-chao" (*Isodon rubescens*), which is a regional medicinal herb used mainly for curing esophageal and hepatic carcinomas in Henan Province, China. However, its action mechanism has not been fully elucidated. By using various approaches Dr. Yu is investigating its anti-liver cancer mechanisms. Furthermore, Dr. Yu is exploring the potential application of DNA replication-initiation proteins in cancer intervention.



甲型 H1N1 流感肆虐全球 - 中醫藥的防治角色

The Role of Chinese Medicine in the Prevention and Treatment of Influenza A(H1N1)



甲型 H1N1 流感在世界各地肆虐，截至今年八月，全球共有超過一百八十個國家或地區曾出現感染病例，而本港共有超過一萬二千宗確診個案。

甲型 H1N1 流感這個熱門話題，各大小媒體或多或少都已經報導過有關它的成因、治療和預防等資訊。這裏請來學院臨床部高級講師王永欽醫師（上圖），為我們從中醫的角度剖析它的病因機理，並提出中醫藥的防治方法。

「從中醫的角度，流感和普通的傷風感冒有相同之處，也有區別。流感是屬於溫病的範疇，帶有傳染性，而普通的傷風感冒沒有傳染性，發病情況也一般較輕。在中醫的臨床治療方案上，兩者是差不多的，因為兩者的症狀表現相若，但是流感發生在不同的季節，中醫會有不同的處理方法。」王醫師強調，無論是哪類型流感還是普通的傷風感冒，都需要根據病者的臨床表現進行「辨證論治」。

現今流行的甲型 H1N1 流感，中醫認為是由「風溫疫毒」引起，根據它的症狀表現和發病特徵，中醫藥治療主要從四方面論治：

診斷	治療原則
(1) 風熱犯肺	清熱解表，宣肺利咽
(2) 風熱夾濕 (有腸胃症狀者)	清熱宣肺，化濕和中
(3) 熱毒壅肺	清熱瀉肺，止咳平喘
(4) 熱入營血	清營涼血，扶正解毒

王醫師指出，本港濕度偏高，病者屬(2)的情況甚為普遍，如屬後兩者，病情則相對比較嚴重。中醫師會按臨床的診斷及病者的體質來處方，一般情況下，中醫藥對流感都有顯著的療效。但若病者出現發高燒的情況，為審慎起見，中醫師會建議病者入院治療。

在預防流感方面，中醫有一套很全面的理論：「正氣存內，邪不可幹；邪之所湊，其氣必虛。虛邪賊風，避之有時」；「溫邪上受，首先入肺，逆傳心包。」王醫師解釋說，「正氣」代表健康身體和機體的防禦能力，「邪」代表外來的致病因素，包括病毒等；凡存正氣者，病邪不能侵；病邪入

侵者，其氣必虛。如遇流感風行的季節，需作預防之術；如遭流感病毒入侵，將先影響病者的肺臟，嚴重者將會病入心包。所以中醫預防流感的原則是「扶正、強肺、避邪」，意即固護正氣、避邪於外、強健肺衛。

固護正氣 (增強抵抗力)

- 保持身心開朗，不要畏怕甲型 H1N1 流感；
- 鍛煉身體，多做戶外運動；
- 睡眠充足，避免過度疲勞；
- 均衡飲食，少吃辛辣煎炸食物。

避邪於外 (減低傳播風險)

- 注意個人衛生，勤用肥皂和清水洗手；
- 保持空氣流通，防止病毒在室內聚留；
- 避免到流感疫區；
- 減少出入公共場所以及人群擁擠的場所；
- 咳嗽或打噴嚏時用紙巾遮掩口鼻，然後將紙巾丟進垃圾桶；
- 出現流感症狀，應立即就醫，就醫時戴上口罩。

中藥食療可以幫助強健肺衛，但切忌盲目進補，弄巧反拙。王醫師根據中醫對溫病發生的病理機制，結合本港多濕的特點，建議了兩款以「扶正、清熱、祛濕」為原則的預防流感處方，供大家參考。如欲了解更多中醫預防甲型 H1N1 流感的資訊，可瀏覽學院有關網頁

<http://www.hkbu.edu.hk/~scm/h1n1/chi/index.htm>

As at the end of 31 August 2009, over 180 countries and areas have been affected by Influenza A (H1N1), and more than 12,000 confirmed cases were recorded in Hong Kong.

Mr. WANG Yongqin (photo above), Senior Lecturer of Clinical Division, has been invited hereto to give a brief introduction to the cause and mechanism of Influenza A (H1N1), as well as its treatment and prevention in the eyes of a Chinese medicine (CM) practitioner.

"In the point of view of CM, influenza and common cold carry similar features but they are different in nature. Influenza is an infectious warm disease while common cold is a non-infectious disease usually accompanied by milder symptoms. Management for both diseases is much alike but there are different considerations in different seasons." Mr. Wang reiterated that syndrome differentiation and treatment should be based on individual's health condition.

According to CM theories, the recent pandemic Influenza A (H1N1) is attributable to the contraction of windheat pathogen and epidemic pathogen. Management of Influenza A (H1N1), according to its symptoms and signs and characteristics of the onset of warm disease, should be categorized into four types below:

Diagnosis	Treatment principles
(1) wind-heat invading the lung	clear heat and release the exterior, diffuse the lung and soothe the throat
(2) wind-heat with dampness (with bowel symptoms)	clear heat and diffuse the lung, resolve dampness and keep the body harmonize
(3) heat toxin congesting the lung	clear heat and purge the lung, suppress cough and panting
(4) heat entering blood nutrient aspects	clear the nutrient aspect of the blood, reinforce the healthy qi and detoxify

Subject to the high humidity in Hong Kong, (2) is the common diagnosis for most of the influenza cases. If the patient is diagnosed with (3) or (4), the condition will be rather serious. CM prescriptions are offered according to the diagnoses and constitutions of individuals. The efficacy is well-proven. Nevertheless, patients with prominent fever will be advised to receive treatment in hospitals.

CM theories on the prevention of influenza are also very comprehensive. Mr. Wang explained that if we had a strong body with good resistance to disease, the pathogenic factors would not be able to attack us. Besides, preventive measures should be taken during influenza seasons. If one has contracted Influenza A (H1N1), the virus will enter the lung and then to the pericardium. Therefore, the preventive principles are "reinforcing the healthy qi, strengthening the lung and avoiding pathogenic factors."

To reinforce the healthy qi (to strengthen the body resistance)

- stay physically and mentally healthy; do not worry about Influenza A (H1N1);
- keep fit and do more outdoor exercise;
- get plenty of sleep and avoid being over-fatigue;
- maintain balanced diet and avoid spicy and fried food.

To avoid the pathogenic factors (to reduce the risk of transmission)

- maintain good personal hygiene, wash hands frequently with soap and water;
- ensure good ventilation, prevent virus from staying indoors;
- avoid visiting infected areas;
- stay away from crowded, public places;
- cover nose and mouth with tissue paper when sneezing or coughing and dispose it after use;
- wear a face mask and seek medical advice promptly if you develop any influenza-like symptoms.

Chinese medicines can nourish and strengthen the lung and body resistance as per CM practitioner's advice. Taking into consideration the different types of conditions, Mr. Wang has suggested two preventive prescriptions based on the CM principles of "reinforcing healthy qi, clearing heat and dispelling dampness". For more information on the prevention of Influenza A (H1N1) with Chinese medicine, please visit the SCM website at <http://www.hkbu.edu.hk/~scm/h1n1/chi/index.htm>

預防流感處方 Influenza preventive prescriptions

1. 偏熱或平性體質 (For "hot or balanced" condition)



處方 Ingredients :

西洋參10克，板藍根15克，大青葉15克，金銀花15克，連翹12克，藿香12克，綿茵陳12克。
American Ginseng 10g, Isatis Root 15g, Dyers Woad Leaf 15g, Honeysuckle Flower 15g, Weeping Forsythia Capsule 12g, Cablin Patchouli Herb 12g, Virgate Wormwood Herb 12g.

2. 偏寒體質 (For "cold" condition)

處方 Ingredients :

黃芪12克，白朮12克，防風10克，崗梅根15克，大青葉15克，連翹12克，佩蘭12克。

Milkvetch Root 12g, Largehead Atractylodes Rhizome 12g, Divaricate Saposhnikovia Root 10g, Roughhaired Holly Root 15g, Dyers Woad Leaf 15g, Weeping Forsythia Capsule 12g, Fortune Eupatorium Herb 12g.



煎服法 Brewing Method: 視乎個人體質，揀選以上適合的方藥，以水煎服，每日一劑或半劑，連服三至七日。服用期間不宜混合其它藥物一同服用。 Select the right prescription according to one's own condition. Decoct the ingredients and take one or half dose a day for 3-7 consecutive days. Do not mix with other prescriptions / medicine intake during the course of this treatment.

- 上述處方僅供參考。 The prescriptions are for reference only.
- 如有任何疑問，請諮詢註冊中醫師意見。 For enquiries, please seek advice from registered CM practitioners.

如何知道自己體質？

偏熱體質者——平素喜食辛辣、煙酒，口乾口苦，咽喉乾燥疼痛，煩躁，涕痰色黃，面赤，易出座瘡，大便乾燥，小便黃赤，舌苔黃，脈實有力。

偏寒體質者——平素易於身倦乏力，手脚發冷，或易感冒，惡寒、畏冷、冷痛、喜暖，口淡不渴，肢冷蜷臥，痰涎涕清稀，小便清長，大便稀溏，面色白，舌淡苔白而潤，脈遲或弱。

How to realize your type of condition?

Hot condition——prefer spicy food, drink and smoke; dry mouth with bitter taste; dry and painful throat; agitation; yellow snivel and sputum; red complexion; easily have acne; dry stool; reddish yellow urine; yellow tongue fur; and replete pulse.

Cold condition——easily feel tired and lack of strength; cold limbs; easily contract with flu and cold; aversion to cold; fear of cold; bland taste in the mouth without thirst; sleep curled up; clear sputum and drool; long and profuse urine; sloppy stool; pale complexion; pale tongue with white fur; slow and weak pulse.



院長**劉良教授**於今年九月榮獲加拿大特許管理學院頒授榮譽院士，以表彰他致力推動中醫藥的規範化、標準化和國際化方面的貢獻。加拿大特許管理學院是加拿大唯一的特許專業管理學院，由加拿大法律之皇室制誥所頒令而成立。能獲選為榮譽院士專業資格之人士均為學術界、工商界及政界的領袖人物，在研究工作中有特殊貢獻，並具創新知識，或在管理或商業行政上有傑出的表現。

Professor LIU Liang was conferred Honorary Fellowship by the Canadian Chartered Institute of Business Administration (CCIBA) in September 2009 in recognition of his outstanding contribution to the normalization,

standardization and internationalization of Chinese medicine. Incorporated by Letters Patent from the Government of Canada, CCIBA is the only chartered institute of business administration in Canada. Honorary Fellowship status is bestowed on those who have made major creative contributions to the advancement of knowledge through research or who hold a position of eminence in the practice of management or business administration.

由**劉良教授**和**姜志宏教授**為首的研究小組所領導的兩項研究，先後獲得美國專利商標局授予專利權。二零零八年九月，研究小組成功獲得一項有關中藥毛冬青抗血小板聚集的專利授權；今年六月，研究小組獲得另一項有關從毛冬青中提取得到一個具抗炎作用活性皂苷部位的專利授權。這兩項研究均有助日後研發抗血管疾病的新藥物。

In 2008/09, a research team led by **Professor LIU Liang** and **Professor JIANG Zhihong** has been granted two patents by the United States Patent and Trademark Office for their groundbreaking research on the chemical constituents of a Chinese medicinal herb called "Mao-Dong-Qing". The research results are conducive to developing new drugs for the treatment of cardiovascular diseases.



姜志宏教授與其他學者合著的一篇有關中藥黃連的小檗堿的研究論文，獲國際科學出版集團 Elsevier 評選為二零零五年至二零零八年「論文被引述次數最多獎」。獲獎的論文題為「Spectrometric Studies of Cytotoxic Protoberberine Alkaloids Binding to Double-stranded DNA」，刊載於二零零五年的《Bioorganic & Medicinal Chemistry》第 13 卷第 5 期，第 1859 至 1866 頁。

Professor JIANG Zhihong received "Most Cited Paper 2005-2008 Award" presented by renowned publisher Elsevier for his co-authored paper on berberine, an alkaloid of Chinese medicinal herb "Huang-Lian". The award-winning paper entitled "Spectrometric Studies of Cytotoxic Protoberberine Alkaloids Binding to Double-stranded DNA" was published in *Bioorganic & Medicinal Chemistry*, Volume 13, Issue 5 (2005), Pages 1859-1866.

趙中振教授和中國工程院院士蕭培根教授共同主編的《當代藥用植物典》，榮獲中國第七屆（二零零七年度）輸出版、引進版優秀圖書獎。該書一套四冊，是香港賽馬會中藥研究院資助的科研項目。

Encyclopedia on Contemporary Medicinal Plants, co-edited by **Professor ZHAO Zhongzhen** and Academician XIAO Peigen, earned the China Outstanding Science Book Prize 2007 (for imported books). The 4-volume publication was supported by Hong Kong Jockey Club Institute of Chinese Medicine.



博士研究生**李婷**於第四屆港澳研究生中醫藥研討會中獲頒最佳口頭報告獎。此研討會由現代化中醫藥國際協會有限公司發起，並由港澳兩地大學合辦，目的是希望研究生們透過活動增強其專業表達能力及利用此平台展示其科研成果。李婷得獎的報告為「土槿皮乙酸對人 T 細胞活化的抑制作用研究」。相關研究結果已在國際專業期刊《細胞生物化學雜誌》發表，第 108 卷第 1 期 (2009)，87 至 95 頁。

Miss LI Ting, PhD student of SCM, received Certificate of Award of 2008 Hong Kong-Macau Postgraduate Symposium on Chinese Medicine. The symposium was supported by Modernized Chinese Medicine International Association Limited (MCMIA) and co-organized by educational institutions in Hong Kong and Macau. The title of the award-winning presentation was "Inhibitory effect of pseudolaric acid B on human T cell activation". The research results have been published in *Journal of Cellular Biochemistry*, Volume 108, Issue 1 (2009), Pages 87-95.

學院於二零零六年成立「孔憲紹博士伉儷中醫藥畢業生進修基金」，至今已有十九位本科畢業生獲資助繼續在本院深造。去年獲此獎學金的同學分別為**葉嘉禮**、**賴希聖**、**盧雅聰**及**林卓榮**，四位同學於本學年修讀中醫學碩士課程。

The Dr. & Mrs. Hung Hin Shiu Chinese Medicine Postgraduate Scholarship was set up in 2006 to sponsor graduates of the School for their advanced studies. Up to now, there have been 19 candidates awarded the scholarships. In 2008/09, **Mr. IP Ka Lai, Matthew, Mr. LAI Hei Shing, Sage, Miss LU Nga Chung** and **Mr. LAM Cheuk Wing** received the scholarships to further study in the Master's degree programme in Chinese medicine.

校友消息 Alumni Corner

林遠志 (2007 中醫)
LAM Yuen Chi, Ricky
(BCM' 2007)

林校友(右一)於今年四月在新蒲崗采頤花園開設第二間康楷中醫診所。康楷中醫診所是他與其他中醫師合辦的診所。

Mr. Lam (first from right) opened his second collaborated Chinese medicine clinic at Rhythm Garden, San Po Kong in April 2009.



梁貫川 (2008 中醫)
LEUNG Koon Chuen,
Grace (BCM' 2008)

梁校友於今年八月在鴨脷洲海怡半島開設德川堂中醫養生中心。

Ms. Leung opened a TCM Wellness Centre at South Horizons, Ap Lei Chau in August 2009.

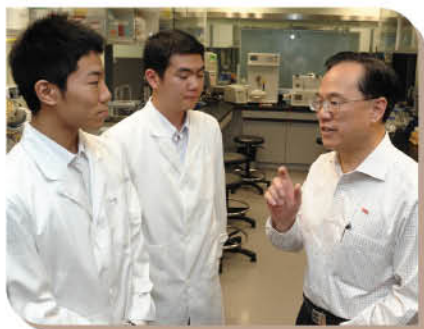


黃國威 (2008 中醫)
WONG Kwok Wai,
Adam (BCM' 2008)

黃校友於畢業後投身保險業，為投保人提供保障服務的同時，亦為爭取中醫融入醫療保障系統而出一分力，期望日後中醫能惠及更多市民。

Mr. Wong has been working for the insurance industry after graduation. He strives to offer quality services to his clients and, at the same time, to support the subsumption of Chinese medicine into the medical protection scheme in order to benefit a larger group of citizens opting for Chinese medicine treatments.





行政長官參觀中醫藥學院 The Chief Executive visits SCM

行政長官曾蔭權先生於三月十八日到訪香港浸會大學，了解應屆畢業生的就業情況，並特別參觀中醫藥學院實驗室。圖為行政長官在實驗室與中藥課程同學親切交談，並勉勵同學。

Mr. Donald TSANG, GBM, Chief Executive of the HKSAR, paid a visit to HKBU on 18 March 2009 to learn more about the employment situation of graduates. In particular, Mr. Tsang visited the laboratories of SCM and encouraged students of Pharmacy in Chinese Medicine.

▲ 政府新聞處圖片

Photo from Information Services Department, HKSAR

學院獲選參與香港特區政府發展局活化雷生春計劃 SCM awarded partnership in the revitalization of Lui Seng Chun

香港浸會大學中醫藥學院於今年二月成功獲選參與香港特區政府活化「雷生春」項目，計劃把一級歷史建築物「雷生春」活化成為一座集中醫藥保健服務、公共健康教育、歷史文化展覽於一身的「香港浸會大學中醫藥保健中心——雷生春堂」。在保存雷生春文物及建築特色的同時，也為社區提供多元化的中醫醫療服務，增進市民的中醫藥知識和培訓中醫藥人才，並使其成為區內歷史文化地標。中心擬於二零一二年投入服務。

In February 2009, SCM was awarded partnership in the revitalization of Lui Seng Chun under the HKSAR Government's "Revitalizing Historic Buildings Through Partnership Scheme". It was proposed to transform the historic building into a Chinese medicine and healthcare centre with education and exhibition facilities, namely "Hong Kong Baptist University Chinese Medicine and Healthcare Centre – Lui Seng Chun". While conserving the heritage and architectural merits of Lui Seng Chun, the Centre aims to provide comprehensive Chinese medicine and healthcare services to the community, to enhance public knowledge of Chinese medicine and to help train professionals in the field. The revitalization works will expectedly turn the building into a historical and cultural landmark. It is estimated that the renovation project will be completed by 2012.



教資會課程質量審查 QAC Quality Audit

今年一月十九日至二十二日，香港特區政府教資會質素保證局對香港浸會大學進行了質素核證。本院的中醫學學士及生物醫學理學士（榮譽）學位課程被選為其中一個需要進行質量審查的代表課程。評審小組由外地及本地專家組成，訪校期間分別接見了本院師生、畢業生、課程管理人員及諮詢委員會校外成員等。

Quality Assurance Council (QAC) of the University Grants Committee (UGC) of HKSAR conducted a quality audit visit to Hong Kong Baptist University (HKBU) on 19-22 January 2009. The Bachelor of Chinese Medicine and Bachelor of Science (Hons) in Biomedical Science programme offered by our School was selected for comprehensive review. The QAC audit panel, comprising members from overseas and local experts, held discussions with members of our Programme Management Committee, external members of our Advisory Committee, our staff, students and alumni.

中醫藥本科課程改革 迎接「三三四」新學制 Preparation for "3-3-4" reform

為了充分準備課程改革工作以迎接「三三四」新學制，院長率領學院管理委員會成員及相關同事於四月十二日至二十日期間走訪國內五所著名的中醫藥大學，包括北京中醫藥大學、天津中醫藥大學、南京中醫藥大學、上海中醫藥大學及河南中醫學院，旨在借鑒各校的課程設計及教學經驗。考察團與各校代表會面，並參觀他們的教學和臨床設施，彼此互相交流，獲益良多。此外，教學部於七月十日及十二日在香港凱悅酒店一沙田舉行集思會，對新學制下中醫藥兩個本科課程的課程改革方案作詳細討論。

To prepare for the "3-3-4" academic reform, SCM formed a delegation to Mainland China during 12-20 April 2009. Led by Professor LIU Liang, the delegation visited five renowned CM universities including Beijing University of Chinese Medicine, Tianjin University of Traditional Chinese Medicine, Nanjing University of Chinese Medicine, Shanghai University of Traditional Chinese Medicine and Henan University of TCM in order to review the curriculum design of CM programmes and their teaching experience. On 10-12 July 2009, Teaching Division held its annual retreat at the Hyatt Regency Hong Kong, Sha Tin to hold in-depth discussions on curriculum restructuring for the two undergraduate programmes under the new academic structure.



展示科研成果 推動中醫藥發展 Promotion of Chinese medicine and BU Health products

浸大中醫藥研究所有限公司今年參與了兩個大型展覽，包括香港食品嘉年華及美食博覽，展銷及推廣一系列「浸大尚方」中藥保健產品，公眾反應熱烈，銷售成績理想。學院亦應邀參與了國際現代化中醫藥及健康產品展覽會暨會議，一方面以攤位及展板向市民介紹學院的發展歷程與成果，另一方面負責籌辦中醫保健公開論壇，並派出多位老師主持有關「中醫藥保健防治之道」的講座。

IACM Ltd. exhibited and promoted a series of "BU Health" branded products of CM health in 2009 Hong Kong Food Carnival and Food Expo. Publicity of the brand and encouraging sales were achieved. At the same time, the School was invited to participate in the International Conference & Exhibition of the Modernization of Chinese Medicine & Health Products (ICMCM) 2009 in the form of booth display and conducting public talks in the Chinese Medicine Health Public Forum.

新任命助學院長遠發展 New concurrent appointments

以下三項新的任命安排，將有利於大學及學院的全面發展：

- 方宏勳教授(右圖)獲大學委任為協理副校長，任期由二零零九年七月一日至二零一一年六月三十日。作為協理副校長，方教授專注協助大學將知識轉移，促進科研成果產業化。
- 蕭文鸞教授獲委任為學院副院長，首屆任期由二零零八年八月一日至二零一零年八月三十一日。蕭教授主力協助院長處理及統籌院內教學方面的事務，希望能更全面、更有效地管理教學資源，使學院的教學水平更上一層樓。
- 姜志宏教授獲委任為教學部副主任，任期由二零零九年九月一日至二零一一年八月三十一日。姜教授負責協助處理教學部教學管理等事務。



New concurrent appointments that benefit the comprehensive development of the School and the University:

- Professor Wang Fun David FONG (right photo) is appointed to the post of Associate Vice-President (AVP) for a term of two years from 1 July 2009 to 30 June 2011. As AVP, Professor Fong undertakes special projects relating to and with a particular focus on knowledge transfer.
- Professor Wen Luan Wendy HSIAO is appointed to the post of Associate Dean of SCM for the period from 1 August 2008 to 31 August 2010. Professor Hsiao assists the Dean to manage and coordinate all teaching aspects in the School, with an aim to improve the overall efficacy and quality of teaching.
- Professor JIANG Zhihong is appointed to the post of Associate Director of Teaching Division for a term of two years from 1 September 2009 to 31 August 2011. Professor Jiang helps to oversee the Teaching Division.



學院開學禮 2009 SCM Convocation

一年之計在於春，一個學年之大計，由學院的開學禮開始。學院所有老師及中醫中藥課程的同學聚首一堂，由劉良院長、蕭文鸞副院長及姜志宏教授先後致辭，典禮上全體同學在老師們的見證下一起宣讀「中醫藥學生約章」，最後拍攝大合照，同學們在愉快的氣氛下開始了新的學年。

The SCM Convocation on 1 September 2009 kicked off the new academic year. Professor LIU Liang, Professor Wendy Hsiao and Professor JIANG Zhihong gave speeches to the students, followed by the reading out of "SCM Student Charter" by all students. The ceremony was well-attended by teachers and students and ended with a group photo.



課程資訊日 / 介紹會 Introduction of various teaching programmes

繼去年十月四日舉辦了大學本科課程資訊日，今年六月六日學院首次舉辦入學資訊日，為聯招生詳細介紹兩個本科課程，並由畢業生代表展示畢業生就業情況，以及由客席專家分享面試心得。除此之外，持續及專業教育部分別於今年四月二十五日及七月四日，為授課式碩士課程及多門兼讀課程舉辦介紹會，加深有興趣報讀人士對課程的認識。



Following the success of the HKBU Undergraduate Information Day which took place on 4 October 2008, an Undergraduate Admission Information Day was held by the school on 6 June 2009 exclusively for JUPAS candidates. Detailed programme information, career prospects of graduates and requisite skills for admission interview were introduced. In addition, Information Seminars were held on 25 April 2009 and 4 July 2009 respectively for the introduction of taught master's degree programmes and various part-time courses offered by the Division of Continuing & Professional Education.

日本友人捐資設立中藥課程獎學金 Donation from Japanese couple for setting up scholarship

學院獲日本友人奧窪伉儷捐款十萬美元設立中藥課程獎學金，獎勵成績優異的中藥學士（榮譽）學位課程本科生。學院於三月六日舉行支票捐贈儀式，並由奧窪康洋先生親自向首批四位中藥學生頒發獎學金。

奧窪伉儷曾於二零零六年到訪浸大中醫藥學院，對學院的發展印象深刻，而捐資設立中藥獎學金則是奧窪太太的遺願，祈為中醫藥發展略盡綿力。儀式當日，奧窪先生特意穿上當年到訪學院時的衣服，又時刻帶同太太的照片，恍惚與太太重遊舊地，場面令人感動。副校長（學術）陸大章教授及院長劉良教授分別代表大學及學院答謝奧窪伉儷的慷慨捐助，並勉勵各中藥同學努力學習，與學院攜手推動中醫藥邁向國際化。

SCM received a donation of US\$100,000 from Mr. and Mrs. Okukubo, a Japanese couple, to set up a scholarship for outstanding students of the Bachelor of Pharmacy (Hons) in Chinese Medicine (BPharm) programme. In a visit to SCM in 2006, the couple was very impressed with the School's development and the setting up of scholarship was late Mrs. Okukubo's last wish.

During the cheque presentation ceremony on 6 March 2009, Mr. Yasuhiro OKUKUBO bestowed scholarships upon four selected candidates. On behalf of the University and the School, Professor Franklin LUK, Vice-President (Academic) and Professor LIU Liang, Dean of SCM extended gratitude to the couple and encouraged all BPharm students to work hard and to join hands with the School to advance Chinese medicine into the international arena.





考察團到訪德國癌症研究中心時，與 Thomas Efferth 教授 (左二) 及 2008 諾貝爾生理醫學獎得主 Harald zur Hausen 教授 (右二) 會面。

SCM delegation meets with Professor Thomas Efferth (second from left) and Professor Harald zur Hausen (second from right) at the German Cancer Research Centre. Professor zur Hausen is the winner of the Nobel Prize in Physiology and Medicine 2008.

遠赴德國考察 為籌建香港中醫院建議取經 SCM delegation visits Germany Paving way for the planning of a CM hospital in Hong Kong

今年二月十日至十五日，院長劉良教授、副院長蕭文鸞教授及臨床部主任卞兆祥博士一行三人，就中醫院建設及中醫藥合作研究前往德國考察，分別到訪了德國科隆市立醫院中醫部、埃森大學自然醫學系、魁茨汀中醫醫院、海德堡大學德國國家癌症研究中心及Bruker公司總部。

Professor LIU Liang, Dean of SCM; Professor Wendy HSIAO, Associate Dean; and Dr. BIAN Zhaoxiang, Director of the Clinical Division visited Germany during 10-15 February 2009. The purpose of the visit was to acquire the information and experience in setting up a CM hospital and explore the opportunities for research collaborations. They had paid visits to a TCM clinic at Koln, Institute of Complementary & Chinese Medicine at the University of Duisburg Essen, the TCM hospital at Kotzting, German Cancer Research Centre at the University of Heidelberg and the headquarters of Bruker Company.



魁茨汀中醫醫院
The TCM hospital at Kotzting

萬寧及浸大中醫藥研究所合作推出「信心檢定」計劃 Mannings and IACM "Quality Compliance" Program

浸大中醫藥研究所有限公司於去年十二月與萬寧推出首個零售業界產品安全計劃，為萬寧出售的中成藥及中式保健食品進行安全及品質真偽性審核及檢測工作。

Institute for the Advancement of Chinese Medicine (IACM) Ltd. has collaborated with Mannings to introduce the first product quality compliance plan for retail outlet since December 2008. The program aims to vet and test the safety and quality of proprietary Chinese medicine and health supplement products of Mannings' shelf.



香港 A 嘜優質中藥認證證書頒發儀式 A-Mark Certificates Presentation Ceremony

浸大中醫藥研究所有限公司 (下稱 IACM) 是香港浸會大學全資附屬機構，旨在結合學院內名醫的經驗和研究人員的專業知識及檢測技術，轉化為具市場潛力的產品及服務，令廣大市民受惠。IACM 於二零零七年中註冊了「香港中藥檢定中心」商標，並推出「香港 A 嘜優質中藥認證計劃」。去年十一月二十六日，香港中藥檢定中心向三家公司頒發「A 嘜」證書，以確認各公司對確立優質中藥產品的概念及提高中藥產品的質素所作出的努力。

Institute for the Advancement of Chinese Medicine (IACM) Ltd. is a wholly-owned subsidiary of the Hong Kong Baptist University. It aims to transfer the expertise of School of Chinese Medicine into products and services to benefit the general public. Hong Kong Chinese Medicine Authentication Centre (HKCMAC) and the associated "A-Mark Quality Chinese Medicines Authentication Scheme" were established by IACM Ltd. in mid-2007. On 26 November 2008, A-Mark certificates were presented to three companies to recognize their efforts in improving the quality of Chinese medicine products.

新書發佈會 Book Launch

由院長劉良教授主編的《中醫臨床安全與合理用藥》，於三月十七日在商務印書館尖沙咀圖書中心舉行新書發佈會。當日出席的主禮嘉賓包括劉良院長、余仁生 (香港) 有限公司董事總經理黃雪英女士及萬里機構出版有限公司總經理雷思姪女士等。

A new book edited by Professor LIU Liang, Dean of SCM, and other colleagues was launched on 17 March 2009. Officiating at the book launch ceremony were Professor LIU; Ms. Alice WONG, Managing Director, Eu Yan Sang (Hong Kong) Ltd.; and Ms. Lui Sze Ah, General Manager, Wan Li Book Co., Ltd.





浸大中醫藥診所數目增至十間 Number of CM clinics expanded to ten

近年，學院積極在香港各區開設中醫藥診所，目的是為不同地區的市民提供優質的中醫醫療保健服務。今年三月，位於香港防癌會賽馬會癌症康復中心的中醫藥中心開始試業，是學院與香港防癌會首次攜手合作的項目。中心除了為門診病人提供優質中醫藥服務外，同時亦為住院病人提供中醫藥治療腫瘤專科服務；並預計為非腫瘤病人如中風後遺症、痛症等病人開設中醫住院治療服務。此外，學院與醫院管理局及仁濟醫院再度合作，於西九龍開設第二間合辦的中醫教研中心。該中心於七月二十一日正式開幕，成為浸大第十間中醫藥診所。



With an aim to provide quality CM healthcare and medical services to the community in different areas in Hong Kong, two new clinics have been established in the year. The Chinese medicine clinic located in the HKACS Jockey Club Rehabilitation Centre has started operation since March 2009, providing Chinese medicine treatment and rehabilitation services for both in-patients and out-patients. On the other hand, the School joined hands with Yan Chai Hospital and the Hospital Authority again to set up their second collaborated CM clinical centre in West Kowloon. The Grand Opening of the latter was held on 21 July 2009.

參與有線電視「至 fit 男女 - 食療自有方」節目 Participation in i-CABLE TV programme

學院臨床部派出高級講師及腫瘤專科醫師毛小玲參與由有線電視財經資訊(08)台及第一(14)台製作的「至 fit 男女」節目，擔任「食療自有方」嘉賓主持。節目由今年三月起，逢週日早上十時至十一時直播，而「食療自有方」環節則是先錄影後播放。該節目每次介紹一種疾病及其治療方法，包括腫瘤、婦科及兒科的中醫食療調理等內容。

Ms. MAO Xiao Ling, Senior Lecturer of Clinical Division and CM oncologist, was nominated as the hostess of a TV medical programme produced by i-CABLE. The programme is a Sunday morning live show plus a pre-recorded session on Chinese medicine. The programme introduces one disease each time with CM practitioner's recommendation on regulating of cancer, gynaecological and paediatric problems with Chinese Medicine herbal diet.



與交通銀行合辦【衛您明天】保健活動 "Preparation for Your Future" health programme co-organized with the Bank of Communications

學院臨床部再次與交通銀行(九龍東)合作，於今年八月十六日在學院大樓舉辦【衛您明天】保健活動。當日臨床部為逾百名銀行通達理財客戶提供中醫藥講座，名為「中醫教你生活防癌」，並安排中藥藥膳、中醫義診、血壓量度、中醫藥博物館及中藥標本中心參觀等多項活動。

"Preparation for Your Future" was a health programme jointly organized by the Clinical Division and the Bank of Communications (Kowloon East). Over 100 bank clients participated in the activities including CM seminar on "Preventive Measures in Daily Living for Chinese Medicine Oncology", free CM consultation, blood pressure measuring, and site visit to the Museum of Chinese Medicine and Chinese Medicines Centre.



博物館首辦中醫親子活動 Parent-child Chinese Medicine Playgroup

為配合「2009 香港國際博物館日」，中醫藥博物館於五月十六日舉辦了一項名為「親子中醫小學堂」的活動。當日活動分上下午兩節舉行，共有八十多名小朋友和家長參與。小朋友除了有機會模擬脈診和舌診外，還可以親身體驗中醫診症，了解自己所屬的體質，然後嘗試在百子櫃為自己「執藥」。通過這項親子活動，小朋友對中醫師如何診症、他們的工作環境，以及中草藥的配對和功效等，均有了初步的認識。

To tie in with the International Museum Day 2009, Dr. & Mrs. Hung Hin Shiu Museum of Chinese Medicine hosted an event on 16 May 2009, namely "Parent-child Chinese Medicine Playgroup". The Playgroup attracted more than 80 children and their parents to participate. Most of the children showed great interest in the hands-on experience of simulation of pulse and tongue diagnosis, and 'dispensing' Chinese medicinal herbs for themselves after consulting CM practitioners. Through the interactive activities, children could have a basic understanding and knowledge of Chinese medicine.

學術研討 Academic Exchange

中醫藥講座 CM Seminars

為促進學術交流及推動中醫藥國際化，學院於 2008/09 年度邀請了十數位海內外著名的專家學者，包括暨南大學姚新院士、北京中醫藥大學校長高思華教授、台灣中國醫藥大學副校長張永賢教授、南京中醫藥大學張宗明教授及李春婷教授、香港大學楊默博士，以及來自美國、德國、加拿大、澳洲及以色列等地的學者，蒞臨為學院師生主持學術講座。師生們踴躍出席，熱烈支持。

During the academic year 2008/09, eminent scholars and experts in different research areas were invited to deliver seminars to the academic staff and students of the School. The guest speakers included Academician YAO Xinsheng, Jinan University; Professor GAO Sihua, President, Beijing University of Chinese Medicine; Professor CHANG Yung Hsien, Vice-President, China Medical University (Taiwan); Professor ZHANG Zongming and Professor LI Chunting, Nanjing University of Chinese Medicine; Dr. YANG Mo, The University of Hong Kong, as well as scholars from the USA, Germany, Canada, Australia, Israel, etc.





新春茶聚

Spring Gathering



香港花卉展覽

Hong Kong Flower Show



第八屆全港中學中醫藥常識問答比賽

8th Inter-School Chinese Medicine Quiz



第十一屆中醫藥學會及第六屆中藥學會交職典禮

Inauguration ceremony for the 11th Chinese Medicine Society and the 6th Society of Chinese Materia Medica



澳洲皇家墨爾本理工大學・香港浸會大學合辦健康科學(中醫)學士學位畢業典禮

RMIT University in collaboration with HKBU Bachelor of Health Science (Chinese Medicine) Conferring Ceremony



兼讀制課程迎新會

Division of Continuing & Professional Education - Orientation Day



香港浸會大學中醫藥學院
持續及專業教育部

2009-2010 學年課程迎新會

香港浸會大學
HONG KONG BAPTIST UNIVERSITY

中醫藥學院
School of Chinese Medicine

中醫課程迎新營

Orientation Camp for BCM programme



中藥課程迎新營

Orientation Camp for BPharm programme



生活體驗營

Summer Exploration Camp



杏林營

Joint-U Camp



醫療盃

Caduceus Cup



歡送會 (電車派對)

Farewell Party
on Tram





劉 宇龍博士 臨床部高級講師
Dr. LIU Yulong Senior Lecturer of Clinical Division



劉博士來港履新前為廣東省中醫院腫瘤內科主任醫師、廣州中醫藥大學中醫內科學（腫瘤病專業）碩士研究生導師、廣東省中醫藥學會及中西醫結合學會腫瘤專業委員會委員；並為全國老中醫專家學術經驗繼承人，被遴選為廣東省「千百十人才工程」培養對象及廣東省中醫院「青年拔尖人才」。劉博士從事中醫及中西醫結合腫瘤病臨床、科研和教學工作二十年，對應用中醫藥防治惡性腫瘤術後復發轉移，以中醫藥對放/化療減毒增效有深入研究。

Before joining HKBU, Dr. Liu was the Professor in oncology of the Guangdong Provincial Hospital of Chinese Medicine (GPHCM), supervisor of postgraduate students at the Guangzhou University of Chinese Medicine (GUCM); and committee member of the Guangdong Provincial Chinese Medicine Association and Integration of Chinese and Western Medicine Association of Oncology Professional Commission. He was also selected as one of the training targets of the "Thousand-Hundred-Ten Talent Project" and the "Outstanding Young Talent" from GPHCM. Dr. Liu has 20 years of experience in Chinese and Western medicine integrated oncology treatment, research and teaching. He is also experienced in metastasis prevention after operation, and soothing of side-effects after radiotherapy and chemotherapy.

倫 新醫師 臨床部高級講師
Mr. LUN Xin Senior Lecturer of Clinical Division



倫醫師來港履新前為廣州中醫藥大學針灸推拿學院教授，針灸學碩士研究生導師。從事臨床、教學、科研工作二十三年，長期致力於針灸臨床的學科建設與發展，主要研究方向為針灸治療腦源性疾病，以及傳統針刺補瀉手法的研究。臨床上用靳三針、頭顱病灶圍針治療腦血管意外、血管性癡呆、小兒弱智、腦性癱瘓等腦源性疾病有獨到的見解；對中風後遺症的中醫、針灸治療有深入的研究，其研究成果和臨床經驗現在內地得到推廣應用。

Mr. Lun was the professor of Acupuncture Massage College of GUCM, and the Master's degree student tutor in Acupuncture before joining HKBU. He has been engaged in the clinical, teaching and scientific research works for over 20 years with long-term commitment to the construction and development of clinical acupuncture. In recent years, his research has been focused on the acupuncture treatment for brain-derived diseases, and the research of traditional acupuncture reinforcing-reducing methods. He has developed unique methods in using Jin three-pin, skull lesions wai acupuncture to treat cerebrovascular accident, vascular dementia, children with mental retardation, cerebral palsy and other brain-derived diseases.

李 紅博士 教學部一級講師
Dr. LI Hong Lecturer I of Teaching Division



李博士履新前為廣東省中醫院針灸科副主任醫師、全國針灸學會腹針專業委員會委員、廣東省針灸學會理事、碩士研究生導師。李博士從事教學及臨床工作二十年，在針灸治療痛症及消化系統疾病方面經驗豐富，先後發表學術論文二十餘篇，參編《針灸處方學》等專著，主持和參加科研課題五項。

Before joining the School, Dr. Li was the Associate Professor and Supervisor of postgraduate students at GPHCM, as well as member of the Specialty Committee of Abdominal Acupuncture in Chinese Association of Acupuncture-Moxibustion and Guangdong Provincial Association of Acupuncture and Moxibustion. Dr. Li has 20 years of experience in the research and clinical treatment of pain and gastrointestinal diseases by acupuncture. She has published over 20 academic papers and edited books including the "Prescription of Acupuncture", and has been engaged in 5 research projects.



《冬蟲夏草養生大全》

主編：陳虎彪博士

冬蟲夏草是傳統名貴中藥，具提高免疫力、延年益壽等功效。本書介紹了冬蟲夏草真偽優劣的鑑別方法，並從科學的角度分析其功效和藥理，又針對不同需要的人士介紹了 50 多款美味滋補的食療和湯藥。



《專家談中醫食療與養生》

主編：李敏博士

本書內容涵蓋甚廣，從中醫養生保健的基本理論，到每一種食物、藥材在養生方面的功效、用法；從具體的預防調理常見都市病的藥膳製作，到經絡穴位對美容保健的功效、常用按摩手法等，都一應俱全，務求令讀者對中醫的養生與食療知識有一個全面而清晰的認識。



《中醫臨床安全與合理用藥》

主編：劉良教授

本書選取 184 種中藥，按藥物的適應證分為 15 大類，圖文並茂，對藥物作出系統而全面的闡述，並引用古今病案，以醫藥結合的方法論述中藥的安全與合理用藥，是一部理論性和實用性都很強的專著，適合中醫藥臨床、教學及研究工作者參閱。



《花療》

編著：党毅博士、陳虎彪博士

本書運用現代的養生理念，將天然的、經典的、流行的花的養生智慧，通過別具一格的形式傳達給讀者。本書以詩文的形式，圖文並茂地講述了近50種香港常見的花卉，從駐顏和保健的角度詳述它的藥原之效和相關的茶飲花膳，讓讀者體驗花的養生之道。



《戰勝糖尿病——中醫治療調理與藥膳》

編著：黃賢樟醫師

本書詳述了糖尿病及其併發症的病因病理、預防診斷，中醫學的多種治療與調理方法，以及中西醫配合治療的長處與注意事項等，內容豐富，資料全面詳實而新穎，論述透徹，條理清晰，通俗易懂，是一本中醫防治糖尿病的良好讀物，適合廣大中西醫工作者、患者及家屬閱讀。



《香港涼茶與龜苓膏》

編著：陳虎彪博士、郭岳峰醫師

本書深入淺出，從文化角度介紹龜苓膏與涼茶的歷史、來源；從現代科學的角度揭示龜苓膏與涼茶的組成、化學成分；從中醫的角度分析龜苓膏的功效、各式涼茶的適應症，尤其針對不同體質和病症的人群提供不同配方的涼茶，給讀者選用涼茶時提供參考的依據。

機構名稱 Organization	對象 Target	優惠詳情 Preferential Offer	優惠期至 Valid Until
香港浸會大學 Hong Kong Baptist University (HKBU)	符合綜合醫療計劃 2004 之教職員及其家屬 Staff and dependents covered with the Integrated Medical Scheme 2004	以優惠價 \$30 享用總值 \$220 之服務 (每年限額 15 次) # Services equivalent to \$220 can be enjoyed at a nominal fee of \$30. (Annual quota = 15 visits) #	每年 6 月 30 日前 30 June every year
香港浸會大學 HKBU	榮休職員、校友及其他職員 (不符合綜合醫療計劃 2004 資格之教職員)、學生 (全日 / 兼讀制) Alumni, retired or other staff (staff unqualified for Integrated Medical Scheme 2004), student (full / part-time / part-time / associate degree)	基本診金八折 20% discount on standard consultation fee	另行通告 Further notice
香港浸會大學 HKBU	基金會會員 Foundation member		31/08/2011
香港城市大學 City University of Hong Kong	職員及其家屬、退休職員 Staff, retired staff, dependents and affiliate card holder		另行通告 Further notice
香港特別行政區政府 HKSAR	全港長者 (長者卡持有人) Elderly aged 65 or above with senior citizen card		另行通告 Further notice
恆生銀行 Hang Seng Bank	恆生信用卡 (包括各種主卡、聯營卡及附屬卡) 及國內工商銀行信用卡持有人 Credit card or affiliate card holder and credit card holders of mainland Industrial Bank	基本診金九折 10% discount on standard consultation fee	31/12/2009
中國銀行 Bank of China	持有「中銀理財」標誌、中銀理財尊貴卡 (自動櫃員機理財咭)、中銀理財晉富集 (自動櫃員機理財咭)、中銀理財尊貴卡 (白金信用卡)、中銀理財晉富集 (白金信用卡) 之持卡人 Card holder of Wealth Management VIP, Wealth Management Prime, Wealth Management VIP Platinum, Wealth Management Prime Platinum and card face with "Wealth Management" logo	基本診金八折 20% discount on standard consultation fee	31/12/2009
交通銀行 Bank of Communications	交通銀行太平洋信用卡、「通達理財」提款卡持有人 Bank of Communications Pacific Credit Card (Classic and Gold) and BcomBest Card holder	基本診金九折 10% discount on standard consultation fee	31/12/2009
香港高齡教育工作者聯誼會 Hong Kong Old Age Education Worker's Association	會員 Membership card holder	基本診金八折 20% discount on standard consultation fee	另行通告 Further notice
香港教育工作者聯會 Hong Kong Federation of Education Workers	會員 Membership card holder		31/08/2010
香港中華廠商聯合會 The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong	會員 Membership card holder		31/08/2010

備註 Remarks

當用畢每次 15 次診症優惠限額，第 16 次起成員可享基本診金七折優惠 (中藥材、外敷藥物及煎藥除外)。

Once the annual quota of 15 visits has been exceeded, member can enjoy a discount of 30% on standard consultation fee. The discount will not be applicable to other services including Chinese Herbal Medicine, Herbal Medicine Brewing, Special Medicine, Acupuncture, Bone Setting and other medication for external use.

上述優惠詳情可向下列各診所查詢，如有任何更改，恕不另行通知。Please contact staff of the following clinics for details of the preferential offers. The offers are subject to change without prior notice.

- 香港浸會大學陳漢賢伉儷中醫專科診所暨臨床規範研究中心。Hong Kong Baptist University Mr. & Mrs. Chan Hon Yin Chinese Medicine Specialty Clinic and Good Clinical Practice Centre
- 陳漢賢伉儷現代中醫治療研究中心 (由香港浸會大學及醫院管理局伊利沙伯醫院協辦)。Mr and Mrs Chan Hon Yin Modern Chinese Medicine Research and Service Centre (Jointly established by HKBU and Queen Elizabeth Hospital of the Hospital Authority)
- 香港浸會大學尖沙嘴中醫專科診所。Hong Kong Baptist University Tsimshatsui Chinese Medicine Clinic
- 香港浸會大學港島第一中醫專科診所。Hong Kong Baptist University First Hong Kong Island Chinese Medicine Specialty Clinic
- 香港防癌會 - 香港浸會大學中醫藥中心。The Hong Kong Anti-Cancer Society - Hong Kong Baptist University Chinese Medicine Centre

聯絡資料 Contact Us

香港浸會大學中醫藥學院 香港九龍塘浸會大學道七號賽馬會中醫藥學院大樓
 School of Chinese Medicine, Hong Kong Baptist University
 Jockey Club School of Chinese Medicine Building, 7 Baptist University Road, Kowloon Tong, Hong Kong

院長辦公室 Dean's Office

四樓 4/F
 電話 Tel : (852) 3411 2457
 傳真 Fax : (852) 3411 2461
 電郵 Email : scm@hkbu.edu.hk
 網址 Website : http://www.hkbu.edu.hk/~scm

教學部 Teaching Division

四樓 4/F
 電話 Tel : (852) 3411 2481
 傳真 Fax : (852) 3411 2461
 電郵 Email : cmd@hkbu.edu.hk
 網址 Website : http://www.hkbu.edu.hk/~scm/fulltime

研究及開發部 Research & Development Division

二樓 205 室 Rm 205, 2/F
 電話 Tel : (852) 3411 5308
 傳真 Fax : (852) 3411 5317
 電郵 Email : scmrd@hkbu.edu.hk
 網址 Website : http://www.hkbu.edu.hk/~scm/research

臨床部 Clinical Division

一樓 1/F
 電話 Tel : (852) 3411 2968 / (852) 3411 2988
 傳真 Fax : (852) 3411 2929
 電郵 Email : scmold@hkbu.edu.hk
 網址 Website : http://www.hkbu.edu.hk/~scm/clinical

持續及專業教育部

Division of Continuing & Professional Education

四樓 417 室 Rm 417, 4/F
 電話 Tel : (852) 3411 2912 / (852) 3411 5748
 傳真 Fax : (852) 3411 2918
 電郵 Email : dcpe@hkbu.edu.hk
 網址 Website : http://www.hkbu.edu.hk/~scm/parttime

秘書處 Secretariat

四樓 4/F
 電話 Tel : (852) 3411 5387 傳真 Fax : (852) 3411 2902
 電郵 Email : scm@hkbu.edu.hk
 網址 Website : http://www.hkbu.edu.hk/~scm

浸大中醫藥研究所有限公司 IACM Ltd.

二樓 205 室 Rm 205, 2/F
 電話 Tel : (852) 3411 5308 傳真 Fax : (852) 3411 5317
 電郵 Email : iacm@hkbu.edu.hk
 網址 Website : http://www.iacm.hkbu.edu.hk